CHAR 2C

FRENCH SUPER HEAVY TANK

法國2C超重型坦克

1/35 SCALE

MENG

法國 2C 超重型坦克

1916年9月15日，英國在索姆河戰役中首次使用了Mk.Ⅰ坦克并取得了空前的成功。法國人在驚嘆坦克威力的同時，也加快了本國坦克的研制步伐。位于土倫（Toulon）的法國地中海冶金和造船廠（Forges et Chantiers de la Méditerranée，FCM）接到了研制重型坦克的訂單，穆雷（Léon Augustin Jean Marie Mourret，1849–1933）準將對此給予了大力支持。軍方要求該重型坦克可以跨越敵方任何壕壍，摧毀地面目標和工事；其裝甲能防御77mm德國野戰炮的射擊。

由于索姆河戰役後法國民衆對本國坦克充滿了好奇和期待，穆雷更加關注自己支持的重型坦克項目。但是在項目審查時，穆雷發現如此重要的項目竟然處于原地踏步的狀態。于是，1916年10月，穆雷請求雷諾汽車公司（Renault S.A.）協助FCM完成重型坦克的研制。雷諾接受了請求并委派天才設計師魯道夫·恩斯特·梅茨邁爾（Rodolphe Ernst-Metzmaier，1887–1985）負責此項目，梅茨邁爾也是FT–17輕型坦克的主設計師。

1917年1月16日，在梅茨邁爾的主持下，FCM完成了一輛全尺寸木制結構樣車并提交給突擊炮兵部隊咨詢委員會（Comité Consultatif de l'Artillerie d'Assaut）審查，得到了委員會的肯定。在最初的設計中，重型坦克的主炮爲一門105mm火炮，但尚–巴普提斯特·尤金·埃斯蒂安（Jean-Baptiste Eugène Estienne，1860–1936）上校則傾向于使用75mm火炮，最後的結果是裝備部隊的2C超重型坦克使用了75mm主炮。

1917年12月，重達41t的重型坦克項目第一輛原型車FCM 1A提交突擊炮兵部隊咨詢委員會進行審查并測試，結果基本令人滿意。在FCM 1A之後，FCM又對重型坦克項目進行了一系列修改，衍生型號中包括一款被稱爲重型突破坦克(heavy breakthrough tank)的設計方案，被法軍看中并命名爲2C超重型坦克，該型坦克車身加長，能輕鬆越過加寬後的德軍壕壍。

1918年2月21日，FCM收到了生産300輛2C超重型坦克的訂單，而此時FCM連2C超重型坦克的原型車都還没有生産出來。在這樣的情況下，時任法國總理喬治·克裏孟梭（Georges Clemenceau，1841–1929）依然希望FCM能在1919年3月前交付300輛2C超重型坦克，但軍備部長路易·盧捨爾(Louis Loucheur，1872–1931)報告説，以當時的産能，FCM在1919年3月前交付60輛都有很大困難。隨着1918年11月11日一戰結束，這個訂單被擱置，直到1920年才重新執行。但采購的數量減至10輛，而且推遲到1921年才交付部隊。

服役後的2C超重型坦克被編入駐扎在馬恩河畔沙隆（Champs sur Marne）的第511坦克團第3營。1929年2月，511團解散，2C超重型坦克又被編入駐扎在布爾日（Bourges）的第51重型坦克營。1936年3月，第51營重新被改編爲第511坦克團的第3營，駐扎凡爾登（Verdun）。1939年8月底，第511坦克團第3營再次被改編爲第51重型坦克營。

在服役期間，2C超重型坦克主要參與拍攝宣傳法國軍事力量的電影，這個龐然大物在銀幕上經常翻越、衝撞和碾碎法國古城堡，彰顯自己的强大威力。爲了配合政治宣傳，法國軍方將10輛2C超重型坦克編號爲90至99，并以法國大革命前法國行省的名稱給予命名，他們依次爲：普瓦圖（Poitou）、普羅旺斯（Provence）、皮卡第（Picardie）、阿爾薩斯（Alsace）、布列塔尼（Bretagne）、都蘭（Touraine）、昂儒（Anjou）、諾曼底（Normandi）、貝瑞（Berry）、香槟（Champagne）。1939年，“香槟”號（Champagne）改名爲“洛林”號（Lorraine）。

法國大革命前的法國地圖，其中10個行省用于2C超重型坦克的命名
Map of France before the French Revolution. Char 2C super heavy tanks were named after 10 of the provinces

2C超重型坦克雖然聲名顯赫，但并未投入任何實戰。法國民衆普遍認爲2C超重型坦克是不可戰勝的超級坦克，而事實上，法國軍方很清楚它早已名不副實。

時光進入20世紀40年代，10輛2C超重型坦克依然在法軍部隊服役。1940年6月，在第二次世界大戰的法國戰役中，8輛2C超重型坦克（94號和96號正在維修）準備由鐵路運往法國南部阻擋德軍的進攻。6月14日，6輛（90、91、93、97、98、99號）被裝上列車，2輛（92、95號）因故障而掉隊。6月15日，前行的鐵路被阻斷，爲了避免坦克落入德軍之手，法軍遂將其全部炸毀，但“香槟”號因爆破失敗而被德軍完整繳獲，後被作爲戰利品運到柏林進行展覽，之後在德國消失。

2C超重型坦克是世界上投入生産的體積最大的坦克，乘員12人，主要裝備一門75mm火炮，4挺8mm機槍則分别裝備在車體正面、兩側和後部機槍塔内。車長10.27m，寬3m，戰鬥全重約69t。2C超重型坦克安裝有電傳動設備，使用兩臺德國邁巴赫250HP發動機，行駛速度12–15km/h，7個油箱共裝1260L燃油，可保證坦克行駛150km。2C超重型坦克正面裝甲厚45mm，側面裝甲厚22mm，可以抵御當時主要反坦克武器的攻擊。

French Super Heavy Tank Char 2C

On September 15, 1916, the British deployed Mk. I tanks for the first time and gained a great success in the Battle of the Somme. The French accelerated the progress of developing their own tanks as they were amazed by the powerful tanks. A French shipyard, Forges et Chantiers de la Méditerranée (FCM) located near Toulon received the order to develop a heavy tank. General Léon Augustin Jean Marie Mourret (1849-1933) strongly supported this project. French Army required that this heavy tank should be able to cross any trench and destroy ground targets and fortifications. Its armour should withstand the rounds of a German 77mm field gun. The French public became curious as to the state of their own national tank projects after the Battle of the Somme, so General Mourret paid more attention the heavy tank project which he supported. But when he reviewed the project, he found out that there's no progress made on such an important project. So, in October 1916, General Mourret requested the Renault company to assist FCM in the development of a heavy tank. The Renault company agreed and appointed the talented designer Rodolphe Ernst-Metzmaier (1887-1985), who's also the chief designer of the FT-17 light tank, to be in charge of this project.

On January 16, 1917, a full-size wooden mock-up was finished by FCM and was presented to the Consultative Committee of the Assault Artillery (Comité Consultatif de l'Artillerie d'Assaut) . It was received very favourably. In the initial design, it featured a 105 mm gun in a turret. However, Colonel Jean-Baptiste Eugène Estienne (1860-1936) preferred a 75mm gun. At last, the delivered Char 2C super heavy tanks were installed with a 75mm main gun.

In December 1917, FCM 1A, the first prototype of the heavy tank project weighing 41t, was presented to the Consultative Committee of the Assault Artillery for review and tests. The result was satisfactory. After the FCM 1A, FCM continued to make some modification. One of the variants called heavy breakthrough tank was chosen and designated as Char 2C by French Army. With a lengthened hull, it could easily cross the widened German trenches.

On February 21, 1918, FCM received an order of 300 Char 2C super heavy tanks when the prototype of Char 2C was not even ready. Even so, Georges Clemenceau (1841-1929), the then Prime Minister of France, still hoped that FCM could deliver 300 Char 2Cs before March of 1919. But Louis Loucheur (1872-1931), the Minister of Armament, reported that it was even difficult for FCM to deliver 60 Char 2Cs by that time. Following the end of WWI on November 11, 1918, this order was put aside and was not resumed until 1920. At last, only 10 Char 2Cs were procured and they were delivered in 1921.

The Char 2Cs were deployed to 3rd Battalion of 511th Tank Regiment stationed at Champs sur Marne. In February 1929, the 511th Tank Regiment was dissolved and the Char 2Cs went to the 51st Heavy Tank Battalion stationed at Bourges. In March 1936, the 51st Heavy Tank Battalion was reorganized to be the 3rd Battalion of 511th Tank Regiment stationed at Verdun. At the end of August 1939, the Battalion was reorganized to be the 51st Heavy Tank Battalion again.

Char 2Cs were mainly used in movies showing French military strength. In the movies, they were often shown climbing and crushing old French forts. For propaganda, each tank had been named after one of the ancient regions of France, numbers 90-99 being named Poitou, Provence, Picardie, Alsace, Bretagne, Touraine, Anjou, Normandie, Berry and Champagne respectively. In 1939, the Normandie was renamed Lorraine.

Although Char 2Cs were so famous, they were never put into any battle. To the public, they obtained the reputation of invincible super tanks; however, the French commanders knew perfectly well that this reputation was undeserved.

In June 1940, 8 Char 2Cs (No. 94 and 96 were under maintenance) were to be sent to the south of France by train to stop the German invasion. On June 14, 6 Char 2Cs (No.90, 91, 93, 97, 98 and 99) boarded the trains. The other 2 Char 2Cs (No. 92 and 95) lagged behind due to breakdown. On June 15, the railway was blocked. French Army destroyed all these tanks by detonating charges to avoid their capture. One tank, the Champagne, was nevertheless captured more or less intact and brought to Berlin to be exhibited as a war trophy. Later this tank disappeared.

Char 2C super heavy tank is the largest tank ever put into production in the world. It had a crew of 12. Its main armament was a 75mm gun. Four 8mm machine guns were installed in the front, both sides and rear machine gun turret respectively. The tank was powered by two German Maybach 250hp engines via electric transmission. It could drive at the speed of 12-15km/h. Seven fuel tanks, containing 1,260l, gave it a range of 150 km. Its armour- 45mm at the front and 22mm at the sides- could stand the attack of anti-tank weapons at that time.

フランス2C超重戦車

1916年9月15日、イギリスはソンムの戦いに初めてMk. Ⅰ戦車を使用して空前の大成功を取った。フランス人は戦車の威力を驚嘆した同時に、本国戦車の開発歩みを加速した。トゥーロンのフランス地中海鉄工造船所は重戦車を開発する注文を受け取り、ムーレ准将がそれに強力な支持を与えた。軍の側はこの重戦車が敵方のすべての塹壕を越え、地面目標と防御設備を粉砕できると要求した。その装甲が77㎜ドイツ野戦火砲の射撃を防御できた。

ソンムの戦い後、フランス民衆が本国戦車に好奇と期待を持ち、ムーレ准将はもっと自分支持した重戦車の項目に注目した。項目審査時に、ムーレ准将はこんな重要な項目が足踏み状態にあったと発見した。だから、1916年10月にムーレ准将はルノー自動車会社に対して、FCMを重戦車の開発で援助するよう要請した。ルノーが要請を受けって、天才デザイナールドルフ・エルンスト・メッツマイヤーを任命してこの項目を担当させた。メッツマイヤーもFT-17軽戦車の主デザイナーであった。

1917年1月16日、メッツマイヤーの指導の下で、FCMが木製構成の試作車を作り出し、攻撃砲兵隊の調査委員会に提出して、調査委員会の認可を受けた。最初のデザインに、重戦車の火砲が一門105㎜火砲であったが、ジャンバプチスト・ユージン・エティエンヌ准将が75㎜火砲を傾向して、最後に2C超重戦車が75㎜火砲を装備された。

1917年12月に、重さ41tの最初の試作車両FCM 1Aが調査委員会に検査され、結果が基本的に好ましかった。FCM 1Aの後、FCMは重戦車項目に一連の改正を行い、その中の重突破戦車と呼ばれたデザイン方案がフランス軍に認められ、2C超重戦車と名づけられた。この戦車は車体が長くなり、幅を広くするドイツ塹壕を簡単に越えることができた。

1918年2月21日、FCMが300台2C超重戦車を生産する注文を受けたが、この時FCMは2C超重戦車の試作車両も生産していなかった。この場合、当時フランスのクレマンソー首相はFCMが1919年3月前に300台2C超重戦車を引き渡すと希望した。ルイス・ルシュール軍備大臣は報告に当時の生産能力で、FCMが1919年3月前に60台を引き渡すのも困難であると表明した。1918年11月11日第一次世界大戦が終わるに従い、この注文も放置され、1920年までに改めて行われた。でも、注文の数量が10台に減り、1921年まで部隊に引き渡された。服役した後の2C超重戦車がシャンシュルマルヌの第511戦車連隊第3大隊に編入された。1929年2月、511連隊が解散され、2C超重戦車はまたブールジュの第51重戦車大隊に編入された。1936年3月、第51大隊が改めて第511戦車連隊の第3大隊に改編され、ヴェルダンに駐留した。1939年8月末、第511戦車連隊第3大隊が再び第51重戦車大隊に改編された。

服役期間に、2C超重戦車は主にフランス軍事力量の宣伝映画に参与して、いつも映画画面でフランスの古い砦を登って踏みつぶして、その強大な威力を展示した。政治宣伝を協力するために、フランス軍の側は10台2C超重戦車をナンバー90から99まで番号付けて、フランス革命前の各省によって命名された。それぞれは「ポワトゥー」「プロヴァンス」「ピカルディー」「アルザス」「ブルターニュ」「トゥーレーヌ」「アンジュー」「ノルマンディー」「ベリー」「シャンパーニュ」で、1939年に「シャンパーニュ」は「ロレーヌ」と改称された。

2C超重戦車は非常に著名だが、実戦に参加していなかった。フランス民衆は2C超重戦車が不敗のスーパー戦車であったと考え、実は、フランス軍の側は2C超重戦車がすでに名前負けであったことにはっきり分かった。

20世紀40年代に入り、10台2C超重戦車は依然としてフランス軍隊に服役していた。1940年6月、第二次世界大戦のフランス戦役において、8台2C超重戦車（94と96が修理中）が鉄道機関によって南部へ輸送され、ドイツ軍の攻撃を抵抗しようというものだった。6月14日、6台（90、91、93、97、98、99）2C超重戦車が列車に乗せられ、2台（92、95）が故障で参加しなかった。6月15日、前進の鉄道が分断され、2C超重戦車がドイツ軍の手に落ちることを避けるために、フランス軍は列車の上の2C超重戦車を全部爆破して、でも、「シャンパーニュ」号は爆破失敗で、無傷でドイツ軍に鹵獲され、後に戦利品としてベルリンに運ばれて展覧され、その後ドイツに消失した。

2C超重戦車は世界で生産を投入した体積が一番多きい戦車で、乗員12人、主な装備が75mm火砲一門、4挺8mm機銃がそれぞれ車体の正面、両側と後部機銃塔内に装備されます。車長10.27m、幅3m、戦闘全重約69t。2C超重戦車は電伝動設備を装備され、2台ドイツマイバッハ250HPエンジンを使用、時速12-15km/h。7個タンクが1260Ｌ燃油を入れ、2C超重戦車が150kmを運転することを保証できます。正面装甲厚さ45mm、側面装甲厚さ22mm、対戦車武器の攻撃を抵抗できます。

Французский сверхтяжелый танк 2C

15 сентября 1916 в ходе Битвы на Сомме англичане впервые применили танки Мк.I с несомненным успехом. Французы были впечатлены результатами и ускорили темпы разработки своего тяжелого танка. Расположенное в г. Тулон (Toulon) Средиземноморское Общество Железнодорожных заводов и верфей (Forges et Chantiers de la Méditerranée, FCM) получило заказ на разработку проекта тяжелого танка, курировал работы бригадный генерал Леон Агустин Жан Мари Мурре (Léon Augustin Jean Marie Mourret, 1849-1833), оказывавший весьма энергичную поддержку. Французской армии требовался тяжелый танк для преодоления вражеских траншей, разрушения укреплений, бронирование которого должно было выдерживать попадание снаряда 77-мм немецкой полевой пушки.

После Битвы на Сомме французы возлагали на свой танк большие надежды и пристально следили за его созданием, Мурре курировал работы. Однако, контролируя ход проекта, Мурре осознал, что проект застопорился. Поэтому, в октябре 1916 года Мурре предложил автомобильной компании Рено (Renault S.A.) помочь FCM в завершении разработки проекта тяжелого танка. Рено предложение приняла и привлекла для руководства проектом талантливого конструктора Рудольфа Эрнст-Метцмайера (Rodolphe Ernst-Metzmaier, 1887-1985), главного конструктора легкого танка FT-17.

16 января 1917 года, под руководством Рудольфа Эрнст-Метцмайера, на FCM был закончен полноразмерный деревянный макет танка и представлен комиссии артиллерийского консультативного комитета (Comité Consultatif de l'Artillerie d'Assaut), где он и был одобрен. Основным вооружением тяжелого танка изначально предполагалось 105 мм орудие, но полковник Жан-Батист Эжен Эстиен (Jean-Baptiste Eugène Estienne, 1860-1936) настоял на 75 мм орудии, что и привело к тому, что в окончательном варианте сверхтяжелый танк 2C получил 75-мм орудие.

В декабре 1917 года первый прототип танка, FCM 1A весом в 41т передали комитету для ознакомления, получив в итоге удовлетворительную оценку. Затем в прототип FCM 1A , фирма FCM внесла целый ряд доработок, а так же подготовила вариант тяжелого танка прорыва. Французским военным танк понравился и получил наименование «Сверхтяжелый танк 2C». Танк получил корпус большей длины и потому был способен легко и непринужденно преодолевать широкую линию немецких окопов.

21 февраля 1918 года FCM получила заказ на изготовление 300 сверхтяжелых танков 2C, но даже прототип 2C еще не был изготовлен, у FCM не было нужных производственных мощностей. В этой ситуации, премьер-министр Франции Жорж Клемансо (Georges Clemence, 1841-1929) все-таки надеялся, что FCM в состоянии к марту 1919 года изготовить 300 сверхтяжелых танков 2C, однако министр вооружений Луи Люше (Louis Loucheur, 1872-1931) уже в то время докладывал, что к марту 1919 года с текущей производительностью может быть с трудом произведено не более 60 танков. Но 11 ноября 1918 закончилась война и заказ был резко сокращен, до 1920 года включительно было произведено лишь 10 машин и с 1921 года танки стали поступать в войска.

Все 10 сверхтяжелых танков 2C были определены в размещенный в Шалоне-сюр-Марн (Champs sur Marne) 3-й батальон 511-го танкового полка. В феврале 1929 года 511-й полк расформировали, и танки 2C вошли в состав 51-го батальона тяжелых танков, расположенного в Бурже (Bourges). В марте 1936 года 51-й батальон тяжелых танков снова стал 3-м батальоном 511-го танкового полка, и был переведен в Верден. В конце августа 1939 года 3-й батальон 511-го танкового полка опять переформировали в 51-й батальон тяжелых танков.

В период эксплуатации сверхтяжелый танк 2C в основном участвовал в съемках военных пропагандистских фильмов, этот колосс часто появлялся на киноэкране, сокрушая и перемалывая старые французские укрепления, демонстрируя свою мощь. В агитационных целях все 10 танков получили номера с №.90 до №.99, и дополнительно, помимо номеров, получили собственные имена, совпадавшие с названиями французских провинций, в порядке очередности: Пуату (Poitou), Прованс (Provence), Пикардия (Picardie), Эльзас (Alsace), Бретань (Bretagne), Турин (Touraine), Анжу (Anjou), Нормандия (Normandie), Бери (Berry), Шампань (Champagne) , позднее переименован в Лотарингия (Lorraine).

Несмотря на блестящую репутацию, сверхтяжелые танки 2C никогда не использовались в боевых действиях. Французские граждане считали сверхтяжелый танк 2C непобедимым, но военные ясно

понимали что танк, по сути, давно устарел.

В 40-х годах 20 века 10 сверхтяжелых танков 2С все еще эксплуатировались и состояли на вооружении французской армии. В июне 1940 года, в ходе второй мировой войны, 8 сверхтяжелых танков 2С (танки 94 и 96 находились в ремонте) были подготовлены к транспортировке по железной дороге для отражения удара немецких войск на юге Франции. 14 июня 6 танков 2С (номера 90, 91, 93, 97, 98, 99) были погружены на платформы, а 2 (номер 92, 95) вышли из строя по техническим причинам. 15 июня железная дорога была разрушена, и во избежание попадания в руки немецких войск, экипажи подорвали танки, однако «Шампань» повреждена не была, и в целости была захвачена немецкими войсками, после чего доставлена в Берлин и выставлена на обзор в качестве трофея. Спустя какое-то время бесследно исчезла.

Сверхтяжелый танк 2С является самым большим и самым тяжелым танком, когда-либо производившимся серийно, экипаж 12 человек, основное орудие калибра 75 мм, оснащен 4 пулеметами калибра 8 мм, расположенными спереди, по бортам и в кормовой пулеметной башне. Длина 10.27 м, ширина 3 м, боевая масса 69 тонн. На танке была установлена электрическая трансмиссия, он был оснащен двумя 250-сильными трофейными двигателями марки Майбах, обеспечивавшими скорость 12-15 км/ч. 7 топливных баков, вмещали 1260 литров топлива, и обеспечивали запас хода в 150 км. Броня толщиной 45 мм спереди и 22 мм по бортам, могла защитить танк от снарядов любой противотанковой пушки того времени.

人物介紹

魯道夫·恩斯特·梅茨邁爾（Rodolphe Ernst Metzmaier，1887–1985）法國雷諾汽車公司著名設計師。1913年11月加入雷諾汽車公司，先後主持了FT–17輕型坦克、2C超重型坦克的設計。

Introduction of Related Persons

Rodolphe Ernst Metzmaier (1887-1985) was a famous designer of the French automobile company Renault. He joined the company in November 1913 and became the chief designer of the FT-17 light tank and Char 2C super-heavy tank.

人物紹介

Rodolphe Ernst Metzmaier（1887－1985）、フランスルノー社有名なデザイナーでした。1913年11月ルノー社に入り、相次いでFT-17軽戦車、２C超重戦車の設計を担当した。

Ключевые фигуры

Рудольф Эрнст-Метцмайер（Rodolphe Ernst Metzmaier, 1887-1985），известный конструктор французской фирмы Рено. С ноября 1913 года он работал в фирме Рено. Под его руководством был разработан легкий танк FT-17 и сверхтяжелый танк 2С.

制作前請仔細閱讀以下內容。
Read carefully before assembly.
作る前に必ずお読みください。
Перед сборкой внимательно прочитайте следующую информацию.

- 該產品爲比例拼裝模型，需要使用模型專用制作工具自行組裝和上色。制作之前需仔細閱讀手册，了解基本制作流程。低年齡制作者制作時需成人看護，看護者請仔細閱讀。
- 使用剪鉗小心剪下零件，用塑料模型專用粘合劑粘合。金屬部件用强力膠粘合。
- 塗裝需在制作中完成，粘合塗裝過的零件時需先行將粘合面的顏料去掉，之後再進行粘接。

- The product is a plastic model kit, please use the exclusive tools to assemble and paint. Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
- Cut the accessories with the side cutters; use plastic cement only; stick the metal parts with the cyanoacrylate glue.
- Painting should be finished during the assembling. You need grind the colors before sticking the painted accessories.

- このキットは組み立てモデルです。組み立てる工具や塗料は必ずプラモデル用をお使いください。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読みください。
- ニッパーでパーツを切って、接着する時、プラモデル用接着剤を使用してください。金属パーツを接着する時、瞬間接着剤を使用してください。
- 塗装は制作中完成で、塗装後パーツを接着する時、塗料を取り除いて、接着してください。

- Данная модель предназначена для самостоятельной сборки. При сборке следует использовать специальные инструменты и краски. Перед началом сборки внимательно изучите инструкцию.Моделистам младшего возраста требуется помощь взрослых.
- Детали от рамок отделяйте бокорезами. Используйте для сборки клей для пластмассы. Для металлических деталей следует использовать цианакрилатный клей.
- Окраску деталей следует выполнять в ходе сборки. В местах соединения деталей краску следует удалить.

⚠ 注意

- 制作時要格外注意工具尖端以及零件尖角，制作工具的尖刃會對身體造成傷害。
- 使用粘合劑和顏料前請閱讀粘合劑的注意事項，正確使用粘合劑和顏料。制作時需仔細按照手册的指示使用粘合劑和顏料。
- 制作時遠離兒童，避免小零件和工具對兒童造成傷害。模型中的包裝袋對兒童會造成窒息的危險。

⚠ Caution

- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoidpersonal injury.
- Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used. Use plastic cement and paints only.
- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

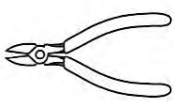
⚠ 注 意

- 作るとき、工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。
- 接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意してください。
- 小さなお子様のいる所での工作はやめて下さい。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

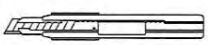
⚠ Внимание

- Соблюдайте правила безопасности при работес режущими инструментами во избежание ранений и травм.
- Перед использованием клея и красок, внимательно изучите схему сборки и окраски модели.Следуйте инструкции производителя красок при окраске модели.
- Модель содержит мелкие детали, которые могут причинить вред маленьким детям. Храните в недоступном для детей месте. Не разрешайте детям играть с упаковкой. Пластиковый пакет может привести к удушью ребенка.

使用工具
Tools recommended
用意する工具
Рекомендуемые инструменты



剪鉗
Side cutters
ニッパー
Кусачки



模型刀
Modeling knife
ナイフ
Дизайнерский нож

膠水
Cement
接着剤
Клей

鑽頭
Pin vise
ピンバイス
Сверло

鑷子
Tweezers
ピンセット
Пинцет

强力膠
Cyanoacrylate glue
瞬間接着剤
Цианакрилатный клей

水貼使用説明
Decal application
スライドマークのはりかた
Использование декалей

1. 將水貼從薄片上剪下。
2. 將水貼在温水中浸泡10秒鐘，然後將其放在幹净的布上。
3. 夾住底紙的邊緣，將水貼滑動到模型上。
4. 用蘸水的手指將濕潤的水貼移動到合適的位置。
5. 用軟布輕輕按壓水貼，直到將多餘的水和水泡壓出爲止。

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position with a wet finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

1. はりたいマークをハサミで切りぬきます。
2. マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
3. 台紙のはしを手で持ち、貼るところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
4. 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。
5. やわらかい布でマークの内側の気泡を押し出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

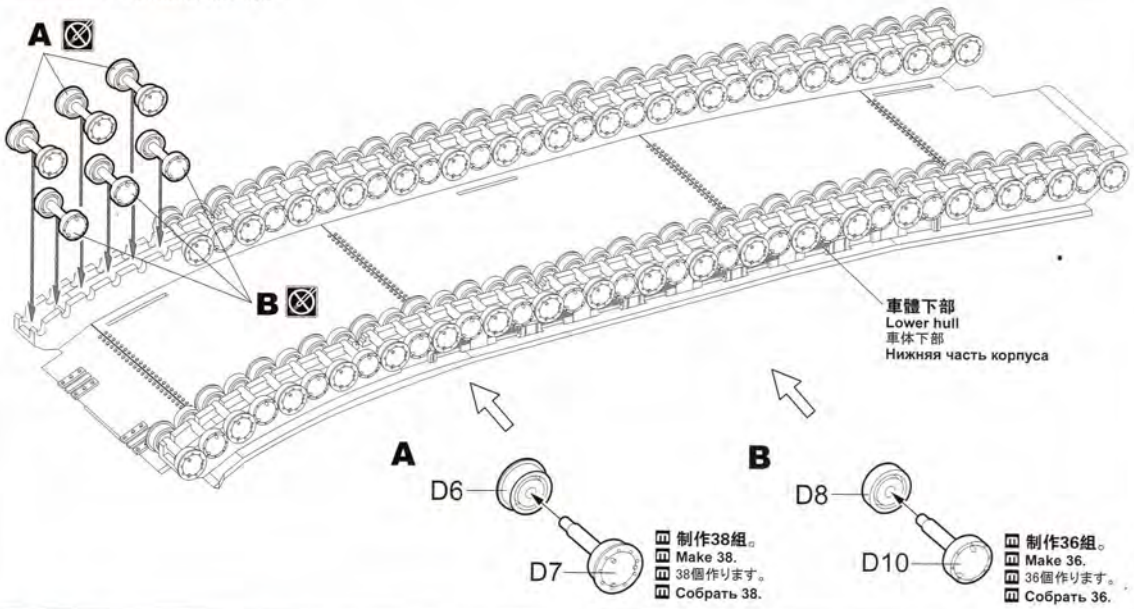
1. Вырежьте нужный фрагмент.
2. Поместите в теплую воду на 10 секунд.
3. Перенесите декаль на требуемое место, аккуратно сдвиньте кистью или рукой.
4. Удалите подложку и остатки воды.
5. Аккуратно прижмите и разгладьте от центра к краям, удаляя возможные пузырьки воздуха и остатки воды.

- 模型有如圖所示的3種樣式，制作前請選擇一種樣式，詳細的樣式請參考塗裝指示。
- There are three options for the model as shown in the drawing.Please select one option before assembly and refer to paint schemes for details.
- このキットは図の通り3種類の仕様があります。どちらか選んで組み立ててください。詳細は塗装例をご参照ください。
- Три варианта окраски как показано на рисунках. Пожалуйста, перед сборкой выберите вариант окраски. Детальная информация указана в схеме окраски.

1

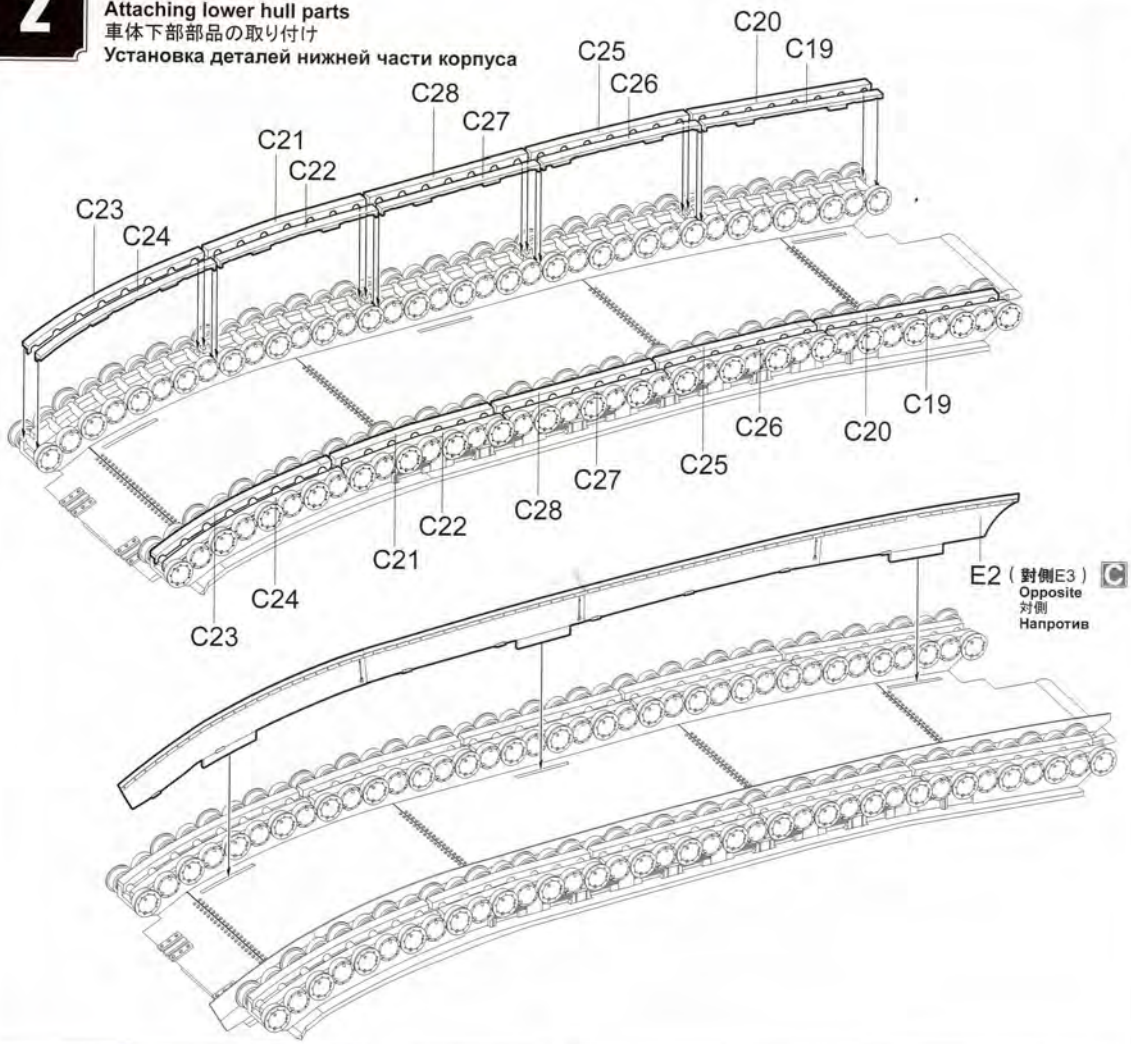
路輪組合
Attaching road wheels
ロードホイールの取り付け
Установка катков

此圖標所指示的零件不塗膠水。
No cement.
指示の部品は接着しません。
Без клея.



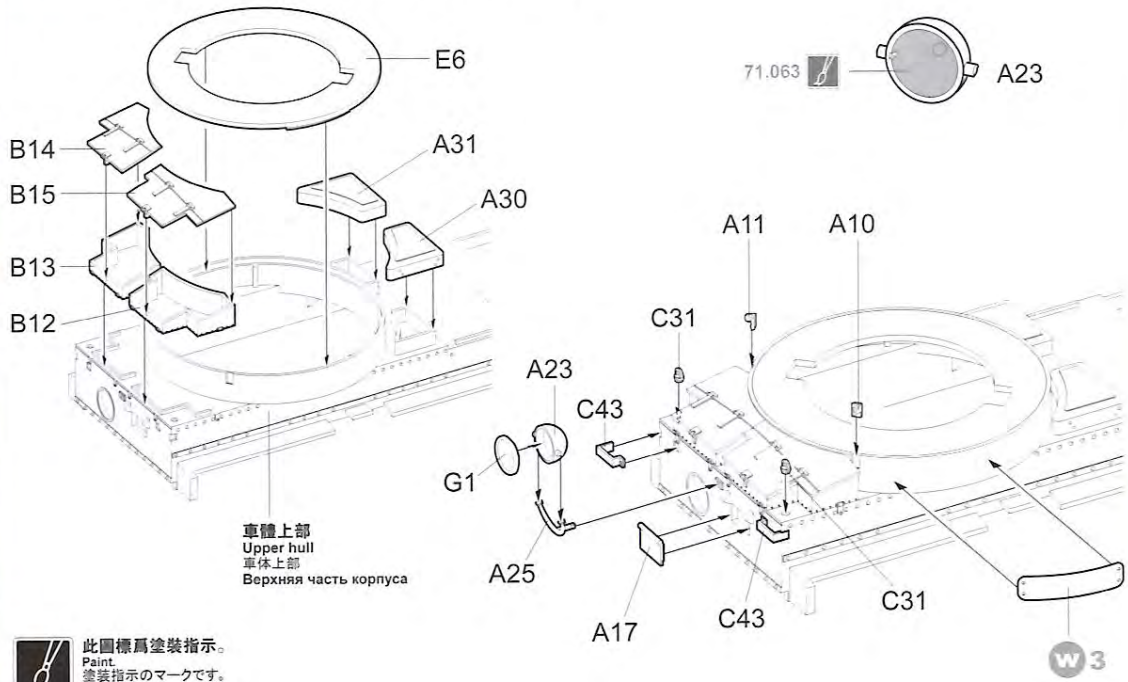
2

車體下部部件組合
Attaching lower hull parts
車体下部部品の取り付け
Установка деталей нижней части корпуса



3

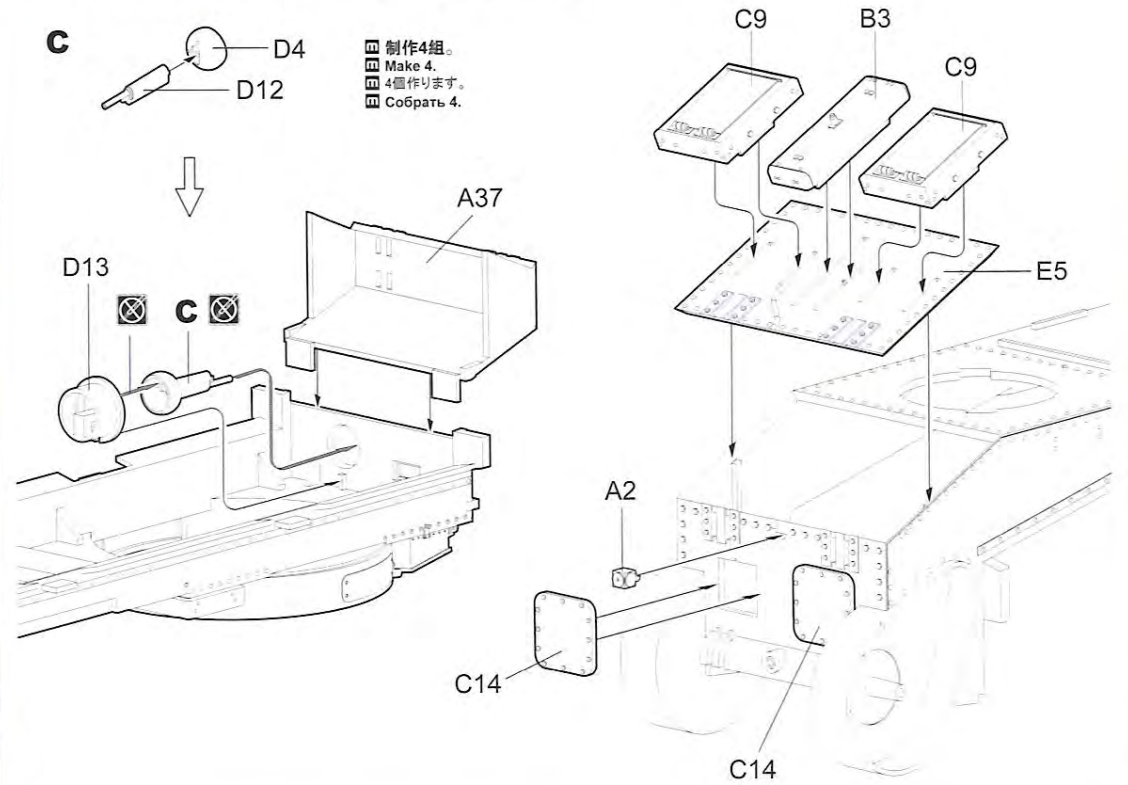
車體上部部件組合1
Attaching upper hull parts 1
車体上部部品の取り付け1
Установка деталей верхней части корпуса, этап 1



此圖標爲塗裝指示。
Paint.
塗装指示のマークです。
Окрасить.

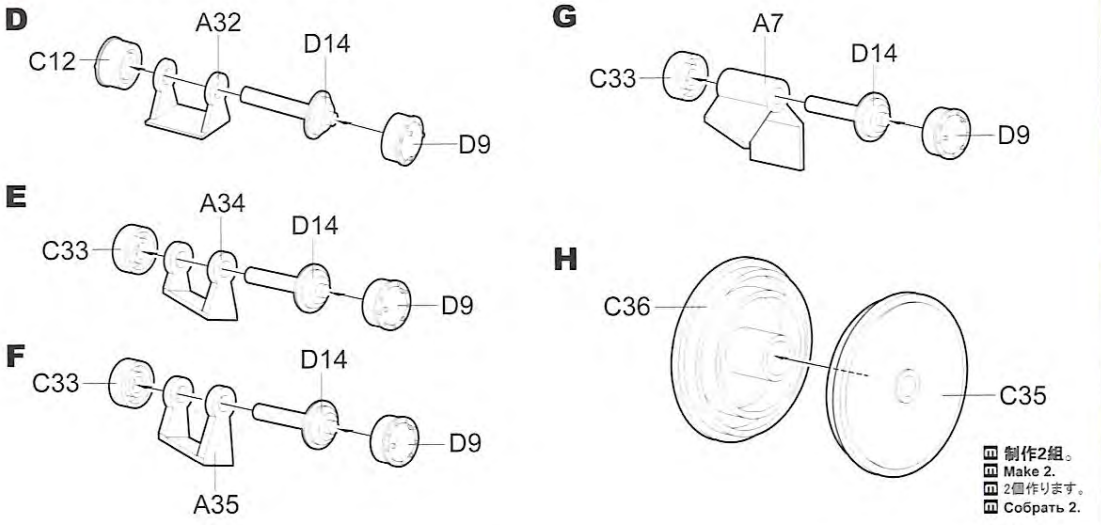
4

車體上部部件組合2
Attaching upper hull parts 2
車体上部部品の取り付け2
Установка деталей верхней части корпуса, этап 2



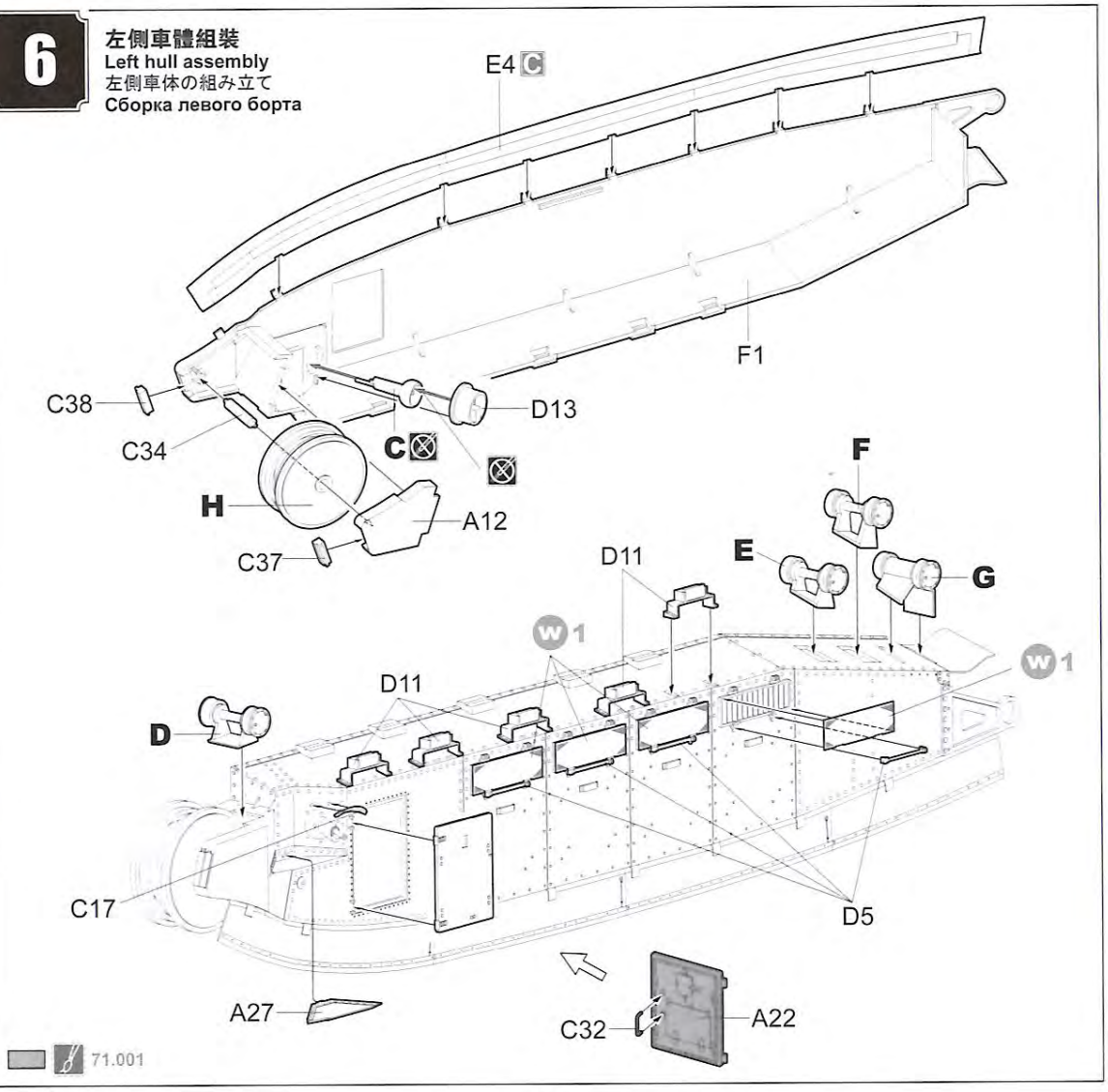
5

左側輪組組裝
Left wheels assembly
左側ホイールの組み立て
Сборка катков левого борта



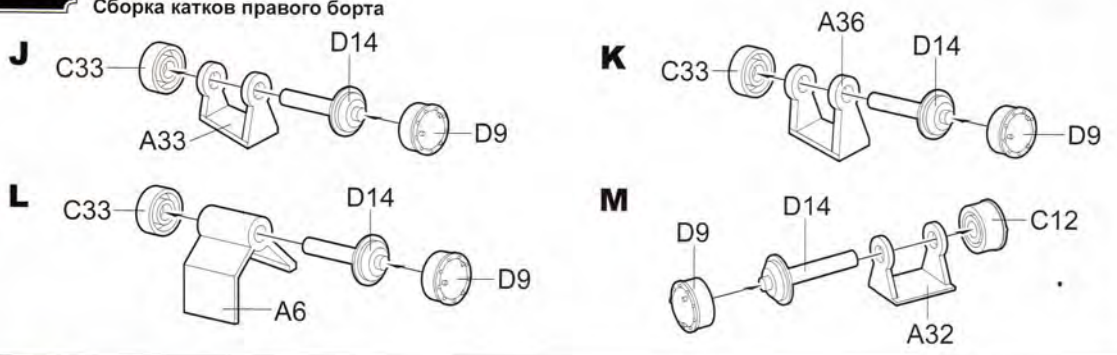
6

左側車體組裝
Left hull assembly
左側車体の組み立て
Сборка левого борта



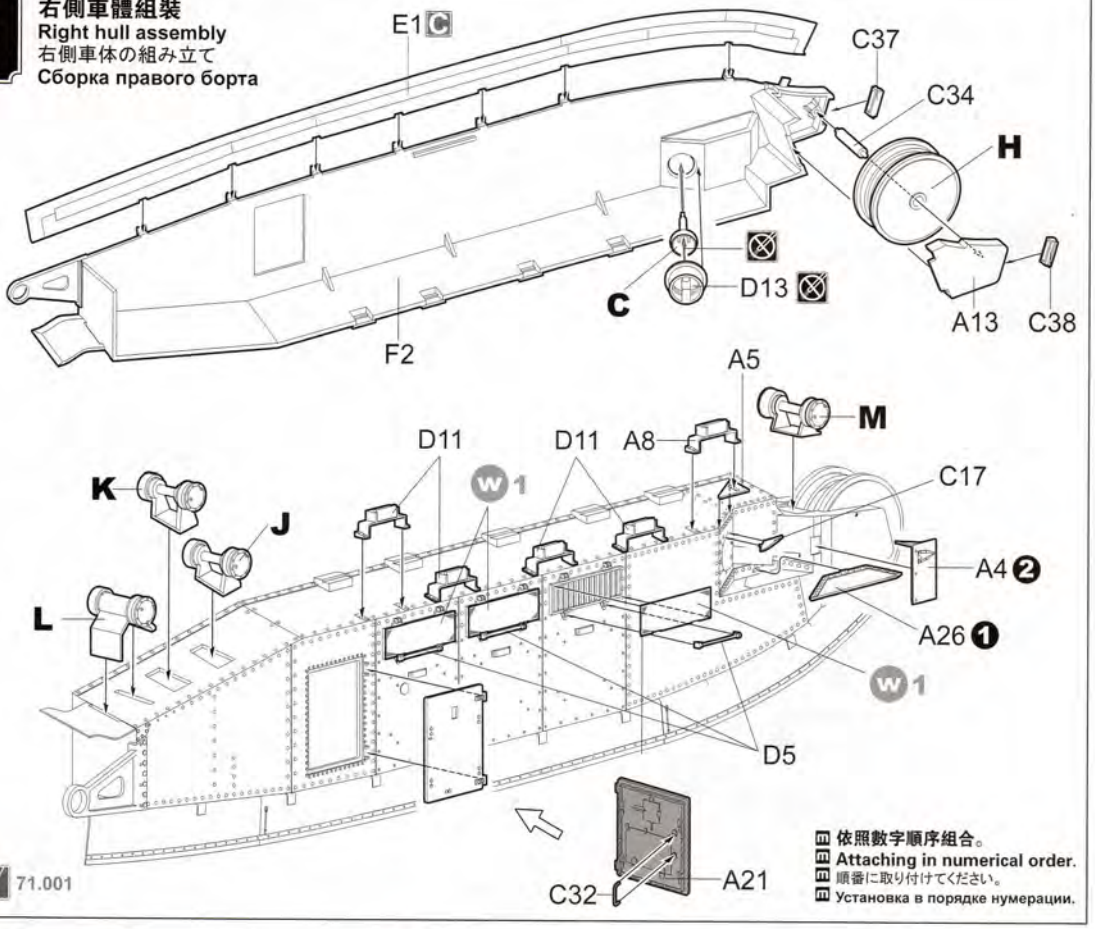
7

右側輪組組装
Right wheels assembly
右側ホイールの組み立て
Сборка катков правого борта



8

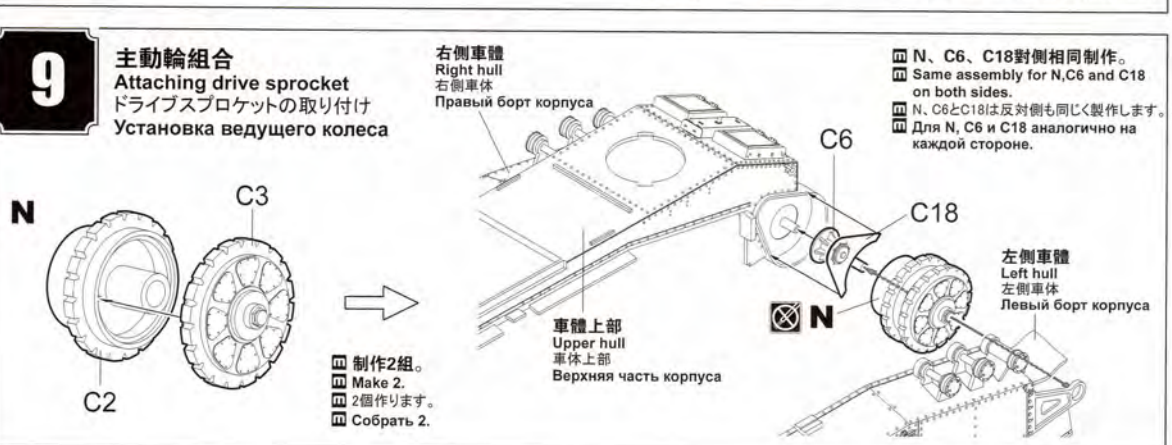
右側車體組裝
Right hull assembly
右側車体の組み立て
Сборка правого борта



依照数字順序組合。
Attaching in numerical order.
順番に取り付けてください。
Установка в порядке нумерации.

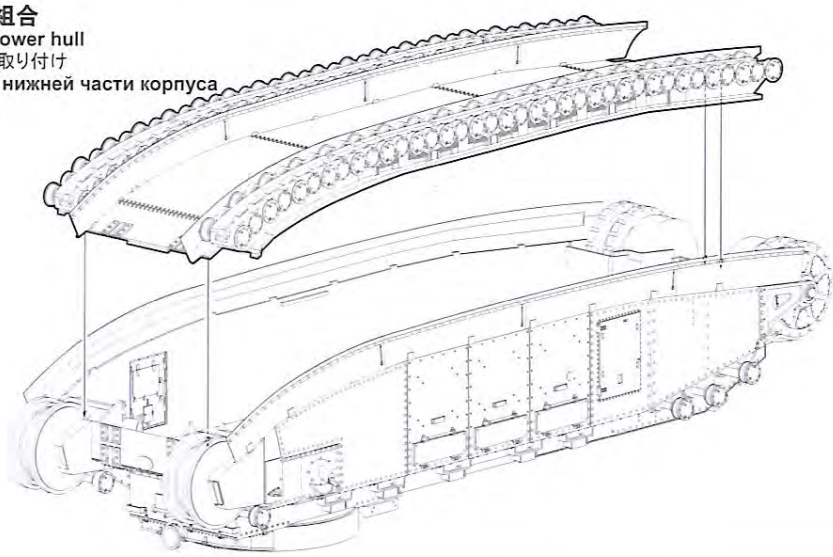
9

主動輪組合
Attaching drive sprocket
ドライブスプロケットの取り付け
Установка ведущего колеса



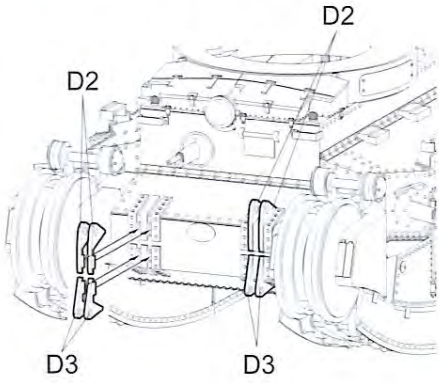
10

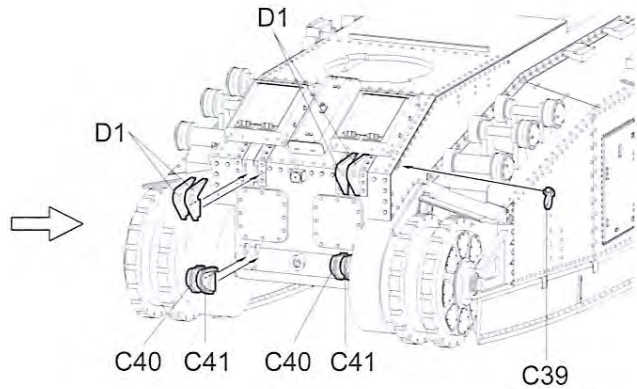
車體下部組合
Attaching lower hull
車体下部の取り付け
Установка нижней части корпуса

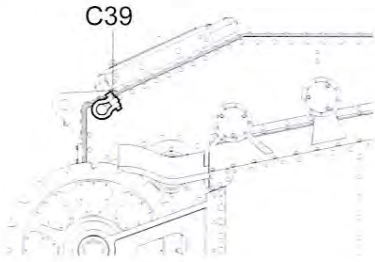


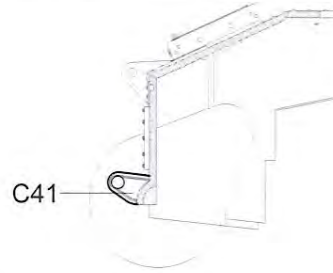
11

牽引環組合
Attaching towing ring
牽引用リングの取り付け
Установка буксировочной скобы



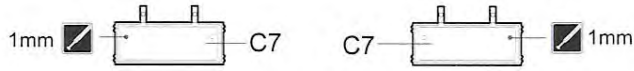


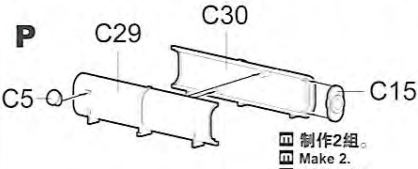




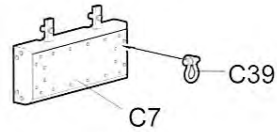
12

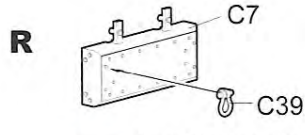
動力艙部件組裝1
Engine compartment parts assembly 1
エンジン室部品の組み立て1
Сборка деталей отсека МТО, этап 1





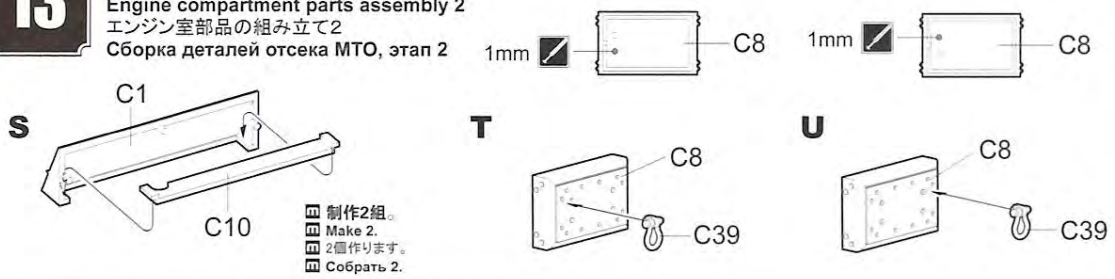
制作2組。
Make 2.
2個作ります。
Собрать 2.





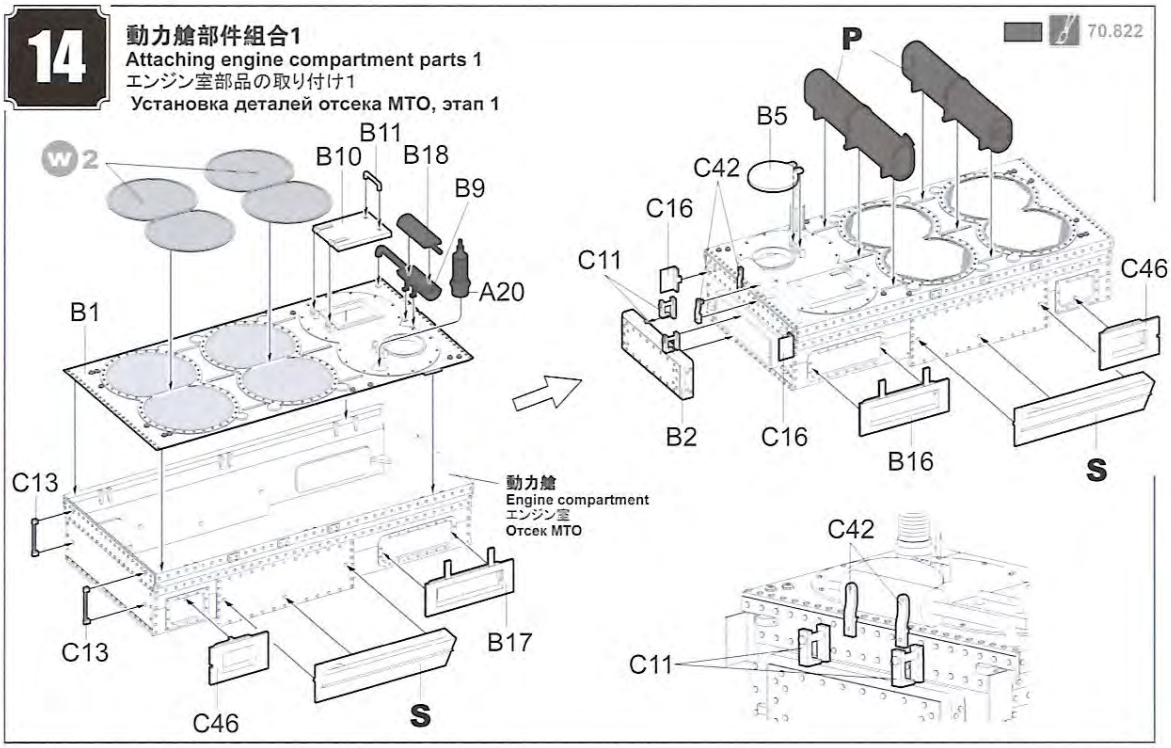
此圖標所指示處需鑽孔。
Make hole.
指示の部分で穴を開けます。
Сделать отверстие.

13
動力艙部件組裝2
Engine compartment parts assembly 2
エンジン室部品の組み立て2
Сборка деталей отсека МТО, этап 2

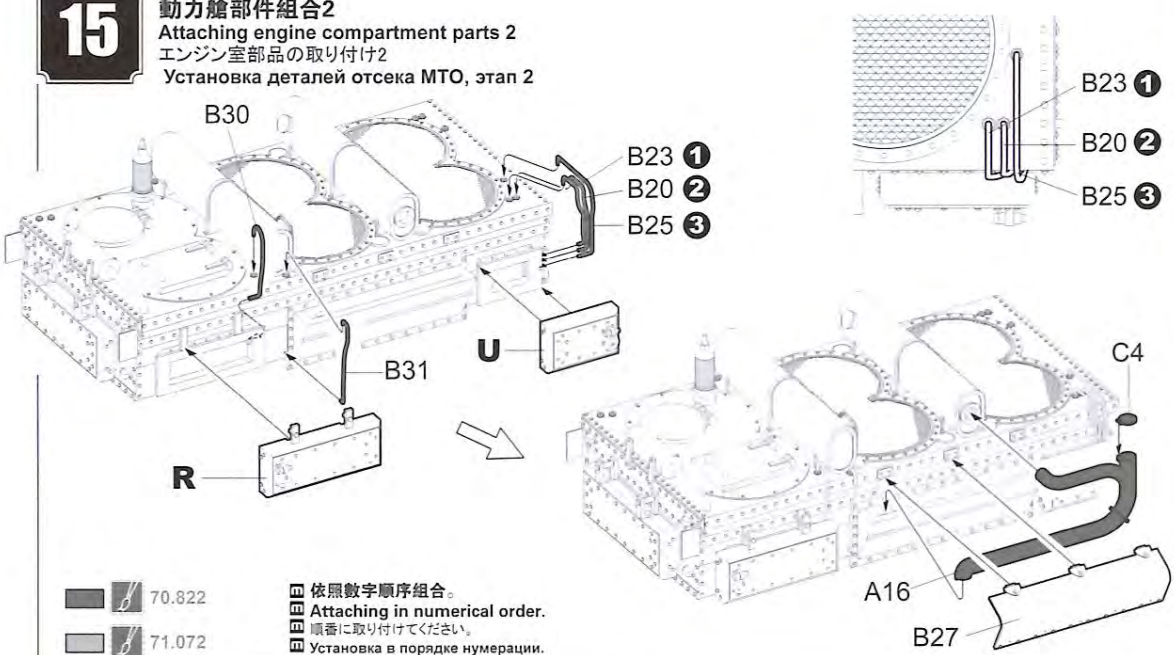


制作2組。
Make 2.
2個作ります。
Собрать 2.

14
動力艙部件組合1
Attaching engine compartment parts 1
エンジン室部品の取り付け1
Установка деталей отсека МТО, этап 1



15
動力艙部件組合2
Attaching engine compartment parts 2
エンジン室部品の取り付け2
Установка деталей отсека МТО, этап 2

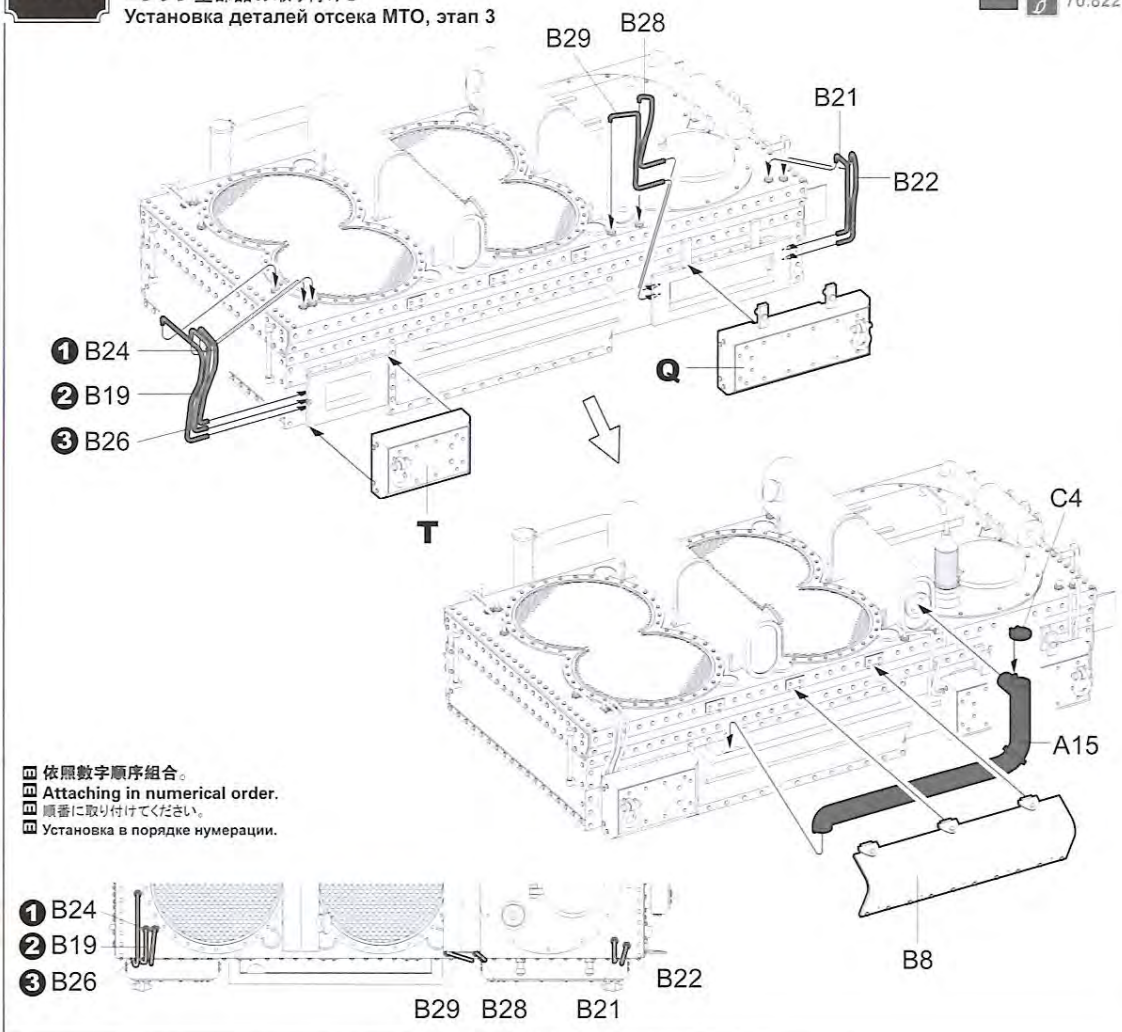


依照數字順序組合。
Attaching in numerical order.
順番に取り付けてください。
Установка в порядке нумерации.

16

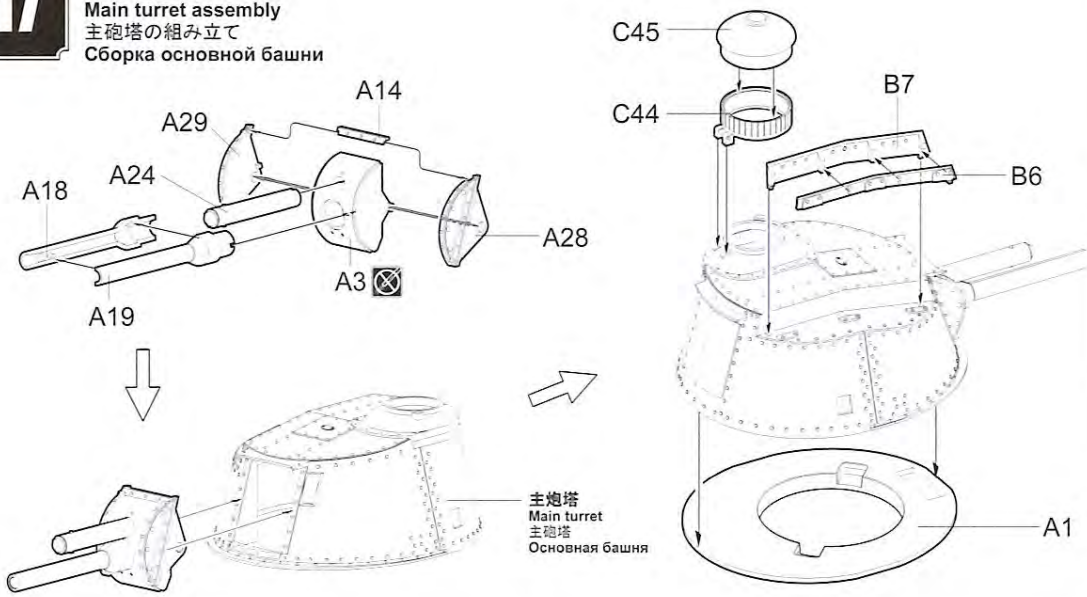
動力艙部件組合3
Attaching engine compartment parts 3
エンジン室部品の取り付け3
Установка деталей отсека МТО, этап 3

71.072
70.822



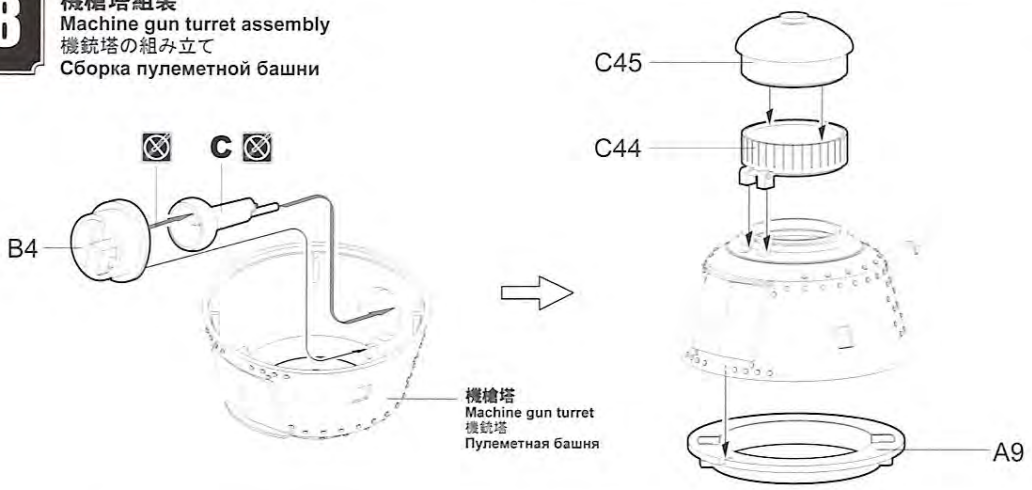
17

主炮塔組裝
Main turret assembly
主砲塔の組み立て
Сборка основной башни



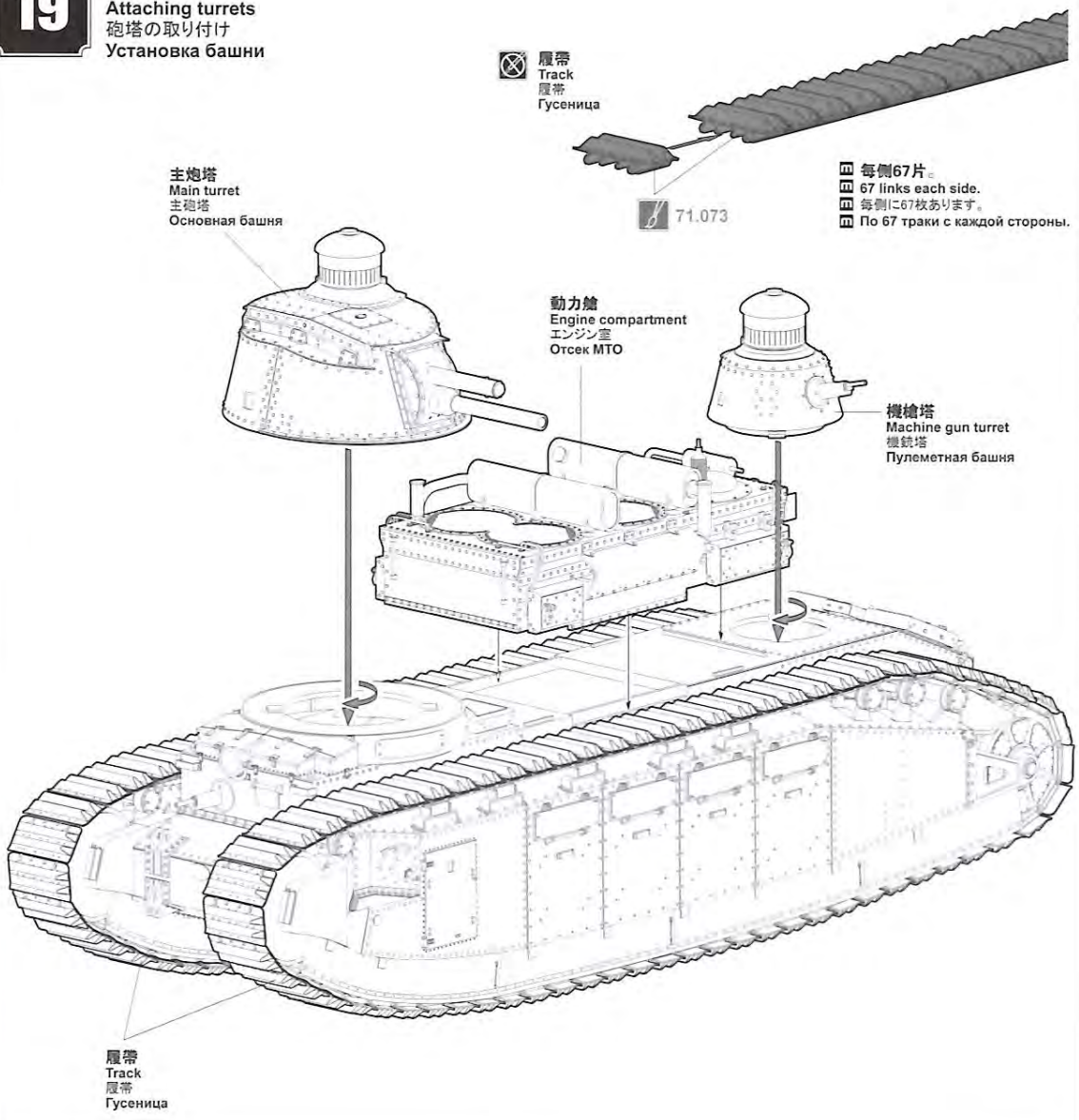
18

機槍塔組裝
Machine gun turret assembly
機銃塔の組み立て
Сборка пулеметной башни



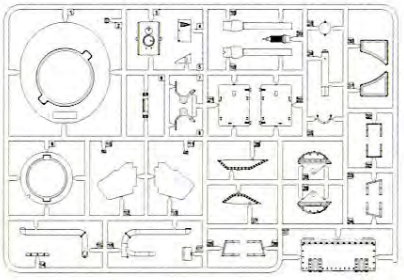
19

炮塔組合
Attaching turrets
砲塔の取り付け
Установка башни

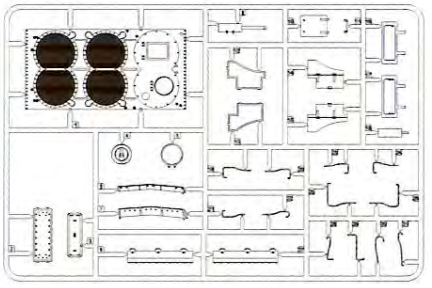


零件圖
Parts
部品図
Детали

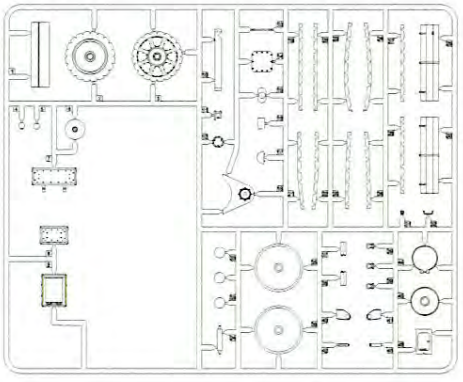
A Parts



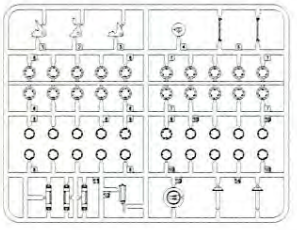
B Parts



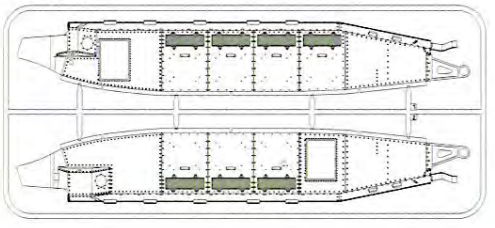
C Parts x 2



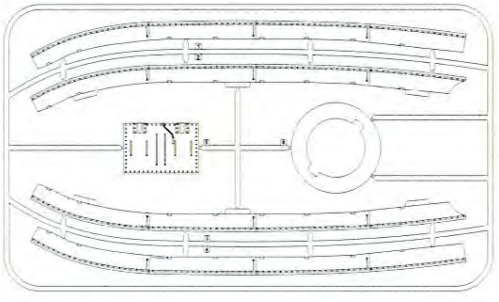
D Parts x 4



F Parts



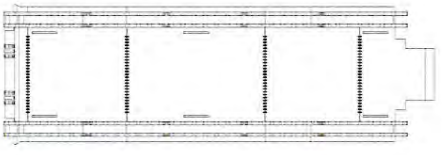
E Parts



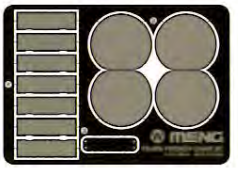
G Parts

車體上部
Upper hull
車体上部
Верхняя часть корпуса

車體下部
Lower hull
車体下部
Нижняя часть корпуса

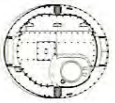


水貼
Decal
スライドマーク
Декаль



W Parts

動力艙
Engine compartment
エンジン室
Отсек МТО



主炮塔
Main turret
主砲塔
Основная башня

機槍塔
Machine gun turret
機銃塔
Пулеметная башня

履帶 x 150
Track
履帯
Гусеница

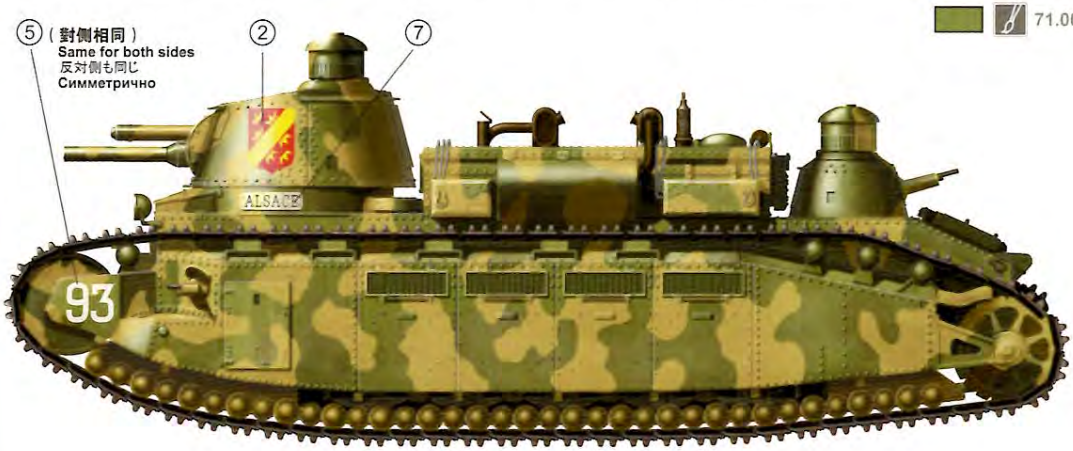
塗裝指示
Painting
塗装指示
Окраска

A 法國第51重型坦克營93號車“阿爾薩斯”1939年

No.93 "Alsace" of 51st BCC , France, 1939
フランス第51重戦車大隊93号車“アルザス”1939年
Танк № 93 "Эльзас" из состава 51-го батальона тяжелых танков, Франция, 1939г.

車體色
Body color
車体色
Цвет корпуса

71.027
71.006



A

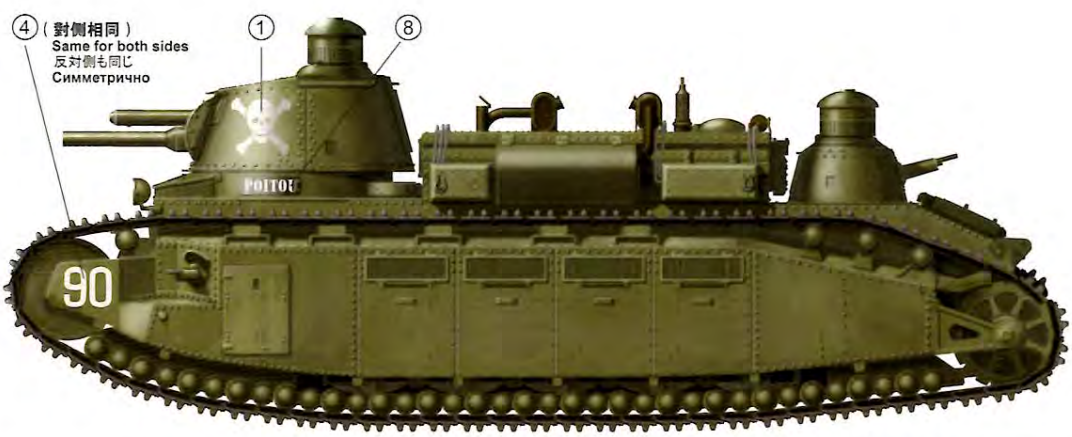
B

B 法國第51重型坦克營90號車“普瓦圖”1939年

No.90 "Poitou" of 51st BCC , France, 1939
フランス第51重戦車大隊90号車“ポワトゥー”1939年
Танк № 90 "Пуату" из состава 51-го батальона тяжелых танков, Франция, 1939г.

車體色
Body color
車体色
Цвет корпуса

71.015



C 法國第51重型坦克營 97號車 “諾曼底” 1939年
No.97 "Normandie" of 51st BCC ,France, 1939
フランス第51重戦車大隊97号車“ノルマンディー”1939年
Танк № 97 "Нормандия" из состава 51-го батальона тяжелых танков, Франция, 1939г.

車體色
Body color
車体色
Цвет корпуса
71.015

顏色對照表
Color reference
カラー対照表
Таблица цветов

黑褐色	Black brown	ブラックブラウン	Черно-коричневый	70.822	
白色	White	ホワイト	Белый	71.001	
迷彩绿	Camouflage green	カムフラージュライトグリーン	Зеленый	71.006	
橄榄褐	Olive brown	オリーブグレー	Коричнево-оливковый	71.015	
淺棕色	light brown	ライトブラウン	Светло-коричневый	71.027	
銀色	Silver	シルバー（メタリック）	Серебристый	71.063	
槍金屬	Gungrey(metallic)	ガン（メタリック）	Вороненая сталь	71.072	
金屬黑	Black(metallic)	ブラック（メタリック）	Темный (металлик)	71.073	

TS-009

FRENCH SUPER HEAVY TANK CHAR 2C